

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 103 (2012)  
**Heft:** 4

**Buchbesprechung:** Buchbesprechungen = Comptes-rendus de livres

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

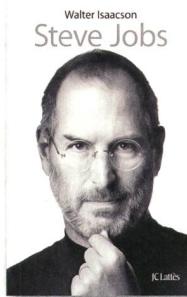
**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Steve Jobs

Le 5 octobre dernier, Steve Jobs, l'homme le plus créatif de ces dernières décennies, a perdu sa dernière bataille.

Perfectionniste et d'une volonté de fer, accordant au design autant d'importance qu'à la technologie, il a fait d'Apple, l'entreprise qu'il avait fondée à 21 ans avec Steve Wozniak, l'une des sociétés les plus riches du monde et ce, alors



qu'elle était au bord de la faillite au moment de son retour en 1997. Grâce à son souci de simplification à l'extrême, il a révolutionné des domaines aussi variés que les micro-ordinateurs, les téléphones portables, la

musique ou la publication numérique.

Alors que sa maladie progressait, il a prié Walter Isaacson d'écrire sa biographie qui devait paraître à titre posthume, sans qu'il ne l'ait lue. Basé sur les propres confidences de Jobs, ainsi que sur de nombreux témoignages de ses proches, de ses collaborateurs, comme de ses adversaires, le résultat est un ouvrage captivant, sans fard, qui retrace fidèlement la vie et l'œuvre, mais aussi la personnalité complexe de celui qui incarnait l'âme d'Apple.

Che

De Walter Isaacson, JC Lattès, ISBN: 978-2-7096-3832-6, 668 pages, broché, CHF 50.-

Alle Preisangaben sind unverbindliche Preisempfehlungen. Die Bücher sind im Buchhandel erhältlich.

## Handbook of Semantic Technologies

Volume 1 and volume 2 (Set)

Das semantische Web ist an einer wichtigen Schwelle angelangt. Nun geht es nicht mehr um die Realisierung eines semantischen Webs, sondern um die Frage, welche Zweige dieses Webs am vielversprechendsten sind und am schnellsten wachsen werden. Eine gute

Zeit also, sich eine Übersicht über das Erreichte zu verschaffen und einen kurzen Blick in die Zukunft zu richten – dies ist der Zweck des zweibändigen Handbuchs. Der 1. Band erläutert in 14 Artikeln die



## Trust and Trustworthy Computing

4th International Conference, TRUST 2011  
Pittsburgh, PA, USA, June 2011  
Proceedings

Würde man sich konsequent an den angeblich von Lenin stammenden Spruch «Vertrauen ist gut, Kontrolle ist besser» halten, wäre man nicht überlebensfähig – statt seine Ressourcen sinnvoll einzusetzen, bräuchte man sie für die totale Überprüfung. Man wird an Virenscanner erinnert, die zwar sicherstellen, dass der Computer nicht infiziert wird, aber auch jegliche Rechenleistung des gesunden Computers beanspruchen. Das Thema

«Vertrauen» ist also wichtig. Dieses Buch ist eine Sammlung von wissenschaftlichen Essays zu spezifischen Sicherheitsthemen. Es deckt sowohl technische als auch soziökonomische Faktoren ab.

Es überrascht nicht, dass sowohl Cloud Computing als auch Mobile Devices behandelt werden. Aber es kommen auch physisch nicht klonbare Funktionen, Hardware-Vertrauen, Zugriffskontrolle, Privacy und ähnliches vor. Das Buch kann die Themen natürlich nicht umfassend behandeln, ist aber eine nützliche Inspirationsquelle mit konkreten Beispielen für Entwickler, die sich mit Sicherheitsfragen befassen.

No  
Von Jonathan M. McCune et al. (Hrsg.), Springer, ISBN: 978-3-642-21598-8, 314 Seiten, broschiert, CHF 77.–

Grundlagen und Technologien. Nebst der Architektur des semantischen Webs gehen einige Beiträge auf die unterschiedlichen Arten der semantischen Annotation – die dem Rechner sozusagen das «Denken» erleichtert – und des Zugriffs ein: Die Erzeugung wird behandelt, RDF, RDFa und Mikroformate werden vorgestellt und das Datenweb erläutert. Außerdem werden Wissensrepräsentationsmöglichkeiten wie OWL (Web Ontology Language) und RIF (Rule Interchange Format) präsentiert. Ein «Blick in die Kristallkugel» schliesst diesen Band ab.

Besonders aufschlussreich sind dabei die individuellen Visionen der eingeladenen Experten zu den Trends bis 2014 und 2019.

Der 2. Band bespricht in acht Beiträgen semantische Web-Anwendungen in Geschäftsbereichen, in der Wissenschaft

## Semantische Technologien

Grundlagen – Konzepte – Anwendungen

Semantische Technologien versuchen, dem Computer das Verstehen beizubringen. Die Berücksichtigung der Bedeutung von Informationen ermöglicht dem Rechner, beispielsweise bei der Suche relevantere Ergebnisse zu liefern. Dies muss nicht nur eine Suche nach einem Ausdruck sein, es kann auch die Abfrage eines medizinischen Expertensystems oder der Zugriff auf im Internet automatisch generierte Musikempfehlungen sein.

Dieses Lehrbuch vermittelt die Grundlagen (u.a. Wissensrepräsentation) und Potenziale semantischer Technologien. Es basiert hauptsächlich auf Erfahrungen, die in den letzten Jahren am Deutschen Forschungszentrum für Künstliche Intelligenz gewonnen wurden.

Informatik-Studierende und Entwickler erhalten einen guten Überblick über die Konzepte. Vielleicht eine Ironie des Schicksals bei einem auf Suche spezialisierten Buch ist die Tatsache, dass sowohl im Inhaltsverzeichnis ab Kapitel 4 (von 15) als auch im Index die Angaben der Seitenzahlen nicht stimmen. Grundsätzlich ist es ein gutes und gründliches Buch, welches das leicht abstrakte Thema verständlich vermittelt.

No  
Von Andreas Dengel (Hrsg.), Springer, ISBN: 978-3-8274-2663-5, 460 Seiten, gebunden, CHF 54.–

und in der Regierung. Auch die Kultur (Multimedia, Broadcasting und eCulture) wird in einem Beitrag ausführlich diskutiert. Die meisten Beiträge in diesem Band legen zunächst mit einer wissenschaftlich-technischen Übersicht das Fundament, konkretisieren das Thema mit Anwendungsbeispielen und ermöglichen eine Vertiefung mit thematisch relevanten Ressourcen. Ein nützliches Glossar erläutert Abkürzungen und Begriffe, ein Index, den man sich ausführlicher wünschen würde, erleichtert das Auffinden.

Eine ausführliche, auch für Ingenieure ohne semantische «Vorbelastung» verständliche Momentaufnahme dieses zukunftsrichtigen Themas.

No  
Von John Domingue, Dieter Fensel, James A. Hendler (Hrsg.), Springer, ISBN: 978-3-540-92912-3, 1056 Seiten (2 Bände), gebunden, CHF 576.–

## Neues Metrotech-Leitungs-ortungsgerät

Das neue vLoc-9800 löst das Metrotech-Leitungs-ortungsgerät FM 9800 ab. Besonders das gut lesbare Farbdisplay erleichtert die Ortung auch bei Sonnenschein gegenüber dem älteren Gerät deutlich. Weitere Vorteile sind:

- automatische oder manuelle Verstärkungsoptionen
- distanzempfindliche links-rechts-Führung
- Tiefe und Stromstärke auf Knopfdruck
- einfache Benutzeroberfläche
- längere Batterielebensdauer
- Mantelfehlerortung als Option

Interstar AG, 6330 Cham  
Tel. 041 741 84 42, [www.interstar.ch](http://www.interstar.ch)



Optimiertes Metrotech-Leitungs-ortungsgerät vLoc-9800 von Interstar.

## Un réseau pour toutes sortes d'applications

L'hôpital de Saint-Gall est le sixième hôpital de Suisse. Depuis 2011, les services de pathologie et de médecine légales y disposent d'un nouveau bâtiment de trois étages qui bénéficie en outre d'un des plus grands réseaux en Suisse. Celui-ci a été réalisé avec la nouvelle technologie de connexion 6A MS-C6A 1/8 produite par la société Daetwyler. Cette technologie constitue un gage de sécurité pour l'avenir, les modules RJ45 étant conformes aux exigences de la norme IEC 60603-7-51 relative aux composants.

Daetwyler Suisse SA, 6460 Altdorf  
Tel. 026 466 17 34, [www.datwyler.com](http://www.datwyler.com)



Un câblage de communication synonyme de sécurité pour l'avenir.



Encontrol AG rundet die bewährte Software-Lösung ESL-EVU mit einem Abrechnungs- und Buchhaltungsmodul ab.

## Abrechnungs- und Buchhaltungssystem für kleinere EVU's

Kleinere Unternehmen erhalten eine moderne und zukunftsgerichtete Lösung für alle Prozesse. Die Software ESL-EVU bietet die durchgängige Integration von der Zählerab-lesung bis zum Druck der Rechnung und ermöglicht die abschliessende Finanzbuchung. Der Rechnungs- und Mahnlauf wird automatisch erstellt. Mutationen sind einfach auszuführen. Die Lösung führt die Prozesse nach den aktuellen Branchenempfehlungen aus. Das Abrechnungssystem integriert ESL-EVU in der gleichen Software mit Zählerfernau-lesung und Energiedatenmanagementsystem. Die Lösung ist bereit für künftige Entwicklungen im Bereich Smart Metering.

Die Kunden können über ein Web-Portal auf ihre Rechnungen oder Verbrauchsdaten (inkl. Lastgänge) zugreifen.

Encontrol AG, 5443 Niederrohrdorf  
Tel. 056 485 90 44, [www.encontrol.ch](http://www.encontrol.ch)

## Schnelle I/O-Module mit kleinen Verzögerungszeiten

3 neue I/O-Module für Speedway 767 verfügen über Hardware-Verzögerungszeiten von unter 10 µs. Damit eignen sich das 8DI-Mo-  
dul 767-3806, das 8DO-Modul 767-4808 mit 0,1A sowie das 4DIO-Modul 767-5401 mit 0,2A ideal für «harte» Echtzeitanforderungen, wie sie z.B. in «Motion Control»-basierten Automatisierungssystemen gefordert werden. Die 3 digitalen IP67-Komponenten werden über jeweils 4 M12-Anschlüsse mit schnellen Sensoren und Aktoren verbunden. Um EMV-Einflüsse auszuschliessen, sind diese Anschlüsse geschirmt ausgeführt.

Neben Invertierung, Simulation und Diag-  
nose sind die High-Speed-I/O-Module zudem mit weiteren parametrierbaren Funktionen ausgestattet. Die High-Speed-Module für Speedway sind ab Juni 2012 verfügbar.

Wago Contact SA, 1564 Domdidier  
Tel. 026 676 75 00, [www.wago.com](http://www.wago.com)

Das 4 DIO-High-  
Speed-Modul  
767-5401 mit  
einer zusätzlichen  
parametrierbaren  
Zählerfunktion.



## «Work with the best»

PB Swiss Tools tritt im Jahr 2012 mit einem neuen Key-Visual auf. Der Sphinx auf dem Jungfraujoch folgt die beeindruckende Bild-  
welt des Schneeräumzugs auf der Bernina-  
Bahnstrecke.

Die Tools wurden in allen erdenklichen Situationen auf Anwendung, Sicherheit und Effizienz geprüft. Werkzeuge von PB Swiss Tools sind langlebig und strapazierfähig. Sie liegen perfekt in der Hand und garantieren dank der innovativen Ergonomie ermüdungs-  
freies Arbeiten. Jedes Werkzeug hat die per-  
fekte Passgenauigkeit. PB Swiss Tools ent-  
wickelt und fertigt kompromisslose Schweizer  
Qualität: präzis, dauerhaft und zuverlässig.

PB Swiss Tools, 3457 Wasen  
Tel. 034 437 71 71, [www.pbswisstools.com](http://www.pbswisstools.com)



Nebst kallysto.  
art sorgt im  
Schalter- und  
Steckdosenbe-  
reich auch  
kallysto Multi-  
design für  
hochwertige  
Lösungen.

## Für natürliche Wohnräume: 4 neue Holzvarianten

Mit ihrer eleganten Silhouette bereichern die Abdeckplatten der Serie kallysto.art den Schalter- und Steckdosenmarkt. Die Material-  
vielfalt von Schiefer über Glas und Aluminium bis zu Edelstahl bietet für jeden Wohnstil eine Lösung im Einklang mit dem Raum.

Hager erweitert die Angebotspalette: Die Holzrahmen in den Ausführungen Esche, Birnbaum, Nussbaum und Räuchereiche begeistern alle, die Wert auf ein natürliches Interieur legen. Die Abdeckplatten können mit kallysto Multidesign und den kallysto KNX-Multifunktionstastern kombiniert werden.

Hager AG, 6020 Emmenbrücke  
Tel. 041 269 90 00, [www.hager-tehalit.ch](http://www.hager-tehalit.ch)



Im Winter Graubündens bestand jedes Quality-  
Hand-Tool von PB Swiss Tools den Härtetest.

**Integral-MK UltraMaXX**

C'est le premier compteur de chaleur compact disposant d'une technique précise à ultrasons et d'un système de capsule de mesure. GWF MessSysteme a élargi sa gamme de vente avec un compteur de chaleur compact équipé d'une technique précise à ultrasons et d'un système de capsule de mesure. Cette combinaison associe une précision maximum et une stabilité de la mesure à une grande longévité, et ce, dans un très petit espace. La plage de mesure du compteur de chaleur varie de 2 à 3000 l par heure (cf. UltraMaXX qp 1.5). L'appareil est utilisable comme compteur de chaleur, compteur de froid ou compteur combiné chaleur/froid.

GWF MessSysteme SA, 6002 Lucerne  
Tél. 041 319 50 50, [www.gwf.ch](http://www.gwf.ch)



UltraMaXX est particulièrement facile à utiliser grâce à ses fonctions étendues de diagnostics.

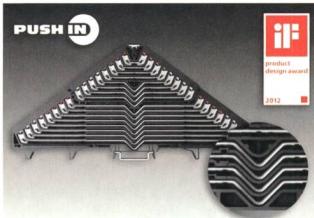
**Datenlogger PewaLog misst und speichert Messgrößen**

Der PewaLog-4A erlaubt den Anschluss von 4 externen 3- oder 4-Leiter-Sensoren mit einem Messsignal von 4 bis 20 mA, der PewaLog-5V für DC-Signale von 0 bis 5 V und der PewaLog-3V für Sensoren mit einem DC-Ausgangssignal von 0 bis 3 V bei einer Auflösung von 12 bit. Alle Datenlogger sind mit einem internen Absolutdrucksensor bestückt. Die Messaufgaben des Anwenders definieren die Ausstattung des Loggers: Zur Wahl stehen ein Absolutdrucksensor, Temperatur-, Feuchte- und Lichtsensor und ein Beschleunigungs- bzw. Bewegungskontrollsensor.

Pewatron AG, 8052 Zürich  
Tel. 044 877 35 00, [www.pewatron.com](http://www.pewatron.com)



PewaLog ist ein robustes Multitalent mit individuell konfigurierbarer LC-Anzeige.



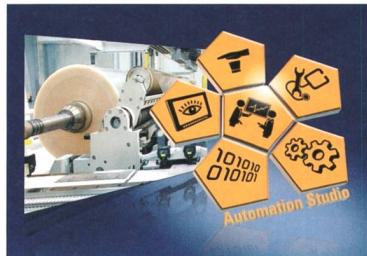
Rangier- und Potenzialverteilerreihenklemmen erhalten den «iF product design award 2012».

**Reihenklemme setzt Design-Massstäbe**

Die Rangier- und Potenzialverteilerreihenklemmen PRV und PPV von Weidmüller mit ihrer besonderen Gestaltung haben Experten und renommierte Designer aus der ganzen Welt überzeugt. Die «Tannenbaumform» der Reihenklemmen ermöglicht den entscheidenden Produktvorteil: Eine aussergewöhnlich hohe Anzahl Anschlüsse auf sehr engem Raum. Übersichtliche Matrixkennzeichnung sowie farbige Betätigungsselemente sorgen zudem für eine gute Orientierung und Sicherheit.

Die Designleistung hat die Jury überzeugt, weshalb sie mit dem «iF product design award 2012» ausgezeichnet wurde.

Weidmüller Schweiz AG, 8212 Neuhausen  
Tel. 052 674 07 07, [www.weidmueller.ch](http://www.weidmueller.ch)



Mit einer Schätzung des Wickeldurchmessers werden Präzision und Robustheit erreicht.

**Wickeltechnologie für die Bedruckung ultra-dünner Folien**

Die Innovation von B&R ist eine Softwarebibliothek zur präzisen und robusten Regelung von Wickelprozessen. Diese umfasst Zugspannungssteuerung durch Drehmomentaufprägung sowie - Zugspannungsregelung im geschlossenen Kreis durch Rückführung des Messwertes oder Verwendung eines «Tänzers». Durch eine automatische Adaption der Geschwindigkeits-Reglerparameter des Antriebs und der Vorsteuerungen für Geschwindigkeit und Beschleunigung wird eine stabile Zugspannung auch in Beschleunigungs- und Abbremsphasen sichergestellt.

B&R Industrie-Automation AG, 8500 Frauenfeld  
Tel. 052 728 00 58, [www.br-automation.com](http://www.br-automation.com)

**Neuer Stromwandler für exakte Strommessung bis 24 kA**

Mit der ITZ-Serie stellt LEM neue Stromwandler für die galvanisch isolierte, exakte Messung von DC-, AC- und gepulsten Strömen in Industrie- und Labor-Anwendungen vor. Diese Produktfamilie umfasst Stromwandler für die Nennstrommessung von 600 A bis 24 kA. Bei einer Umgebungstemperatur von 25°C bieten sie eine Genauigkeit von nur wenigen ppm (Parts per Mio.: 1 ppm = 0,0001 %). LEM nutzt dafür seine Fluxgate-Technik mit geschlossenem Regelkreis. So stehen eine elektrische Offset-Genauigkeit von unter 2 ppm, eine Linearität von 1–10 ppm und eine sehr geringe Temperaturdrift von 0,1 bis 0,6 ppm/K zur Verfügung.

Die 600- und 2000-A-Typen stehen als programmierbare Stromwandler mit Strom- oder Spannungsausgang zur Verfügung.

LEM SA, 1228 Plan-les-Ouates  
Tel. 022 706 11 11, [www.lem.com](http://www.lem.com)



LED zeigen normal-  
offene oder  
geschlos-  
sene Kon-  
takte an.

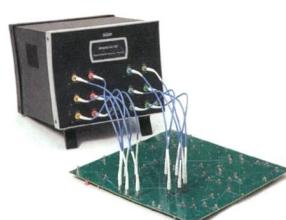
**Schnelle und günstige S-Parameter-Messungen**

Sparq misst S-Parameter auf Knopfdruck und zu vorteilhaften Kosten. Mit den 8- und 12-Port Sparq-Modellen lässt sich das Übersprechverhalten in mehrspurigen differentiellen Strukturen charakterisieren.

Es werden immer öfter sehr schnelle mehrspurige serielle Datensignale eingesetzt. Traditionelle Netzwerk-Analyzer sind teuer und zeitaufwendig. Die neuen Sparq-Modelle sind günstig und nutzen eine integrierte OSLT-Kalibrierung. Dies ermöglicht eine schnelle und präzise Kalibrierung und Prüfung des Mesobjekts. Ein Anwender kann eine 12-Port S-Parametermessung in 30 Minuten mit nur kurzer Präsenzzeit durchführen.

Le Croy Europe GmbH, D-69126 Heidelberg  
Tel. 0049 62 21 82 70 74, [www.lecroy.com](http://www.lecroy.com)

Neues  
12-Port-  
Modell der  
Sparq-Netz-  
werk-Analy-  
zer-Modell-  
reihe.



# Sicher, bequem und geschützt arbeiten

## Funktionelle Schutzbekleidung für individuelle Ansprüche

Die Anforderungen an die Arbeitssicherheit für Mitarbeitende von Energieversorgungsunternehmen sind sehr vielfältig. Insbesondere die Schutzbekleidung für den Strombereich stellt eine grosse Herausforderung an die Materialien und Funktionalität dar.

«Die Kleidung muss konform sein.» Dies ist eine Aussage, welche leider zu undifferenziert ist. Es empfiehlt sich deshalb, die jeweilige Baumusterprüfung zur Schutzbekleidung anzufordern. Daraus ist klar ersichtlich, für welchen Einsatz die jeweilige Schutzbekleidung geeignet und geprüft ist.

## Vorgaben und Richtlinie

In der Richtlinie ESTI 407.0909d wird klar vorgegeben, wie Tätigkeiten an elektrischen Versorgungsanlagen und in deren Nähe ausgeführt werden müssen. Massgebend für die freigesetzte Energie bei einem Kurzschlusslichtbogen sind die Grösse des Kurzschlussstromes und die Kurzschlussdauer. Je dichter an einem Trafo gearbeitet wird, desto höher ist der Kurzschlussstrom, umso kürzer jedoch ist die Kurzschlussdauer. Die Gefahr der Lichtbogenbildung infolge eines Kurzschlusses wird im Schutzbekleidungsbereich nach der EN-61482-1-2 in zwei Klassen geteilt:

- Klasse 1 = 4 kA/500 ms
- Klasse 2 = 7 kA/500 ms

Die ESTI 407.0909 definiert noch eine Schutzstufe 3, welche erreicht wird, indem man Bekleidung der Klasse 2 und der Klasse 1 übereinander trägt (Schalenprinzip).

## Verschiedene Normen

Für einen verbesserten Schutz gegen die Einwirkung von Störlichtbögen bei Arbeiten an elektrischen Anlagen ist Schutzbekleidung geprüft nach den Normen EN-61482-1-2 Störlichtbogenschutz, EN-11612 Schutz für hitzeexponierte Arbeiten, EN-11611 Schweisserschutz, EN-1149 Elektrostatischer Ladungsabbau, eventuell EN-471 Warnschutz und EN-343 Wetterschutz empfohlen. Zu beachten ist, dass es Bekleidung gibt, die für den garantierten Schutz jeweils nachgerüstet werden muss (Imprägnierung, etc.).

Die Swiss-ARC-Bekleidung der Unico Haberkorn AG wird aus Materialien hergestellt, welche die geforderten Ansprüche schon als Basis erfüllen. Somit muss nicht auf eine Nachrüstung geachtet werden. Dies vereinfacht den Einsatz dieser Bekleidung aus organisatorischer und finanzieller Sicht wesentlich.

## Lichtbogen-Test für Schutzbekleidung

Die Prototypenserie einer neuen Schutzbekleidungslinie wird durch ein externes Prüfinstitut intensiv getestet. Bei der EN 61482 wird die Bekleidung mit einem Störlichtbogen beschossen. Gemessen wird der Erhalt der physikalischen Barrierewirkung, d.h. der Wärmedurchgang, die materielle Beständigkeit (ohne durchgehende Beschädigung) und die Wärmeströmung, welche die Ursache für Verbrennungen auf der Haut ist. Erst wenn alle



Swiss-ARC-Fleecejacke nach bestandenem Lichtbogen-Test.

Kriterien durch das Prüfinstitut kontrolliert und die Bekleidung die Tests erfolgreich bestanden hat, bekommt sie die Baumusterprüfung ausgestellt.

## Swiss-ARC-Schutzbekleidung

Die geprüfte Bekleidungslinie zeichnet sich durch einen hohen Tragkomfort aus. Auch im Schalenprinzip besteht keine Bewegungseinschränkung. Eine Ganzjahres-Schutzbekleidung lässt sich individuell zusammenstellen. Die hochwertigen Textilien verfügen über Eigenschaften, die ihre Schutzwirkung während der ganzen Einsatzdauer beibehalten.

Die Swiss-ARC bietet ein abgestimmtes Bekleidungssystem, welches sich von der Unterbekleidung über die Arbeits- bis zur Wetterschutzbekleidung kombinieren lässt. Im Zentrum dieses Systems steht der Tragkomfort. Die erwähnte Schutzbekleidung ist ein Teil eines umfassenden Arbeitsschutzes. Ein weiterer besteht in der Ergänzung mit isolierenden Schutzhandschuhen, Unterziehhandschuhen, Schutzhelm mit Visier und geeignetem Fussschutz. Alle Elemente gemeinsam wirken als umfassendes Schutzsystem. Für die Zusammenstellung eines individuellen Bekleidungsschutz-Systems zeigen die Aussendenstmitarbeiter der Unico vor Ort verschiedene Möglichkeiten auf.

Unico Haberkorn AG  
Musterplatzstrasse 3  
9442 Berneck  
Tel. 071 747 49 39  
[www.unico.ag](http://www.unico.ag)



Lichtbogen Beschuss-Test.

# Kommunikationstraining für VSE-Mitglieder

Drei unterschiedliche Angebote für Mitarbeiterende, Fortgeschrittene und Führungskräfte. Melden Sie sich an!  
[hans-peter.thoma@strom.ch](mailto:hans-peter.thoma@strom.ch)  
Tel. 062/825 25 29



[www.stromzukunft.ch](http://www.stromzukunft.ch)

Ihre Schweizer Stromversorger

## Stadt Gossau

Die Stadtwerke Gossau stellen die Versorgung von knapp 18'000 Einwohnerinnen und Einwohnern sowie der Gewerbe- und Industriebetriebe der Stadt Gossau mit Elektrizität, Trinkwasser und Erdgas sicher.

Wir suchen eine/-n

### Elektro-Sicherheitsberater/-in

#### Ihre Hauptaufgaben

In dieser abwechslungsreichen Tätigkeit führen Sie den Installationsbewilligungs- und Kontroll-Prozess. Sie organisieren die periodischen Stichproben in elektrischen Anlagen von Industrie-, Gewerbe- und Wohnbauten nach den gesetzlichen Vorgaben. Sie führen Netzmessungen und Netzberechnungen durch, analysieren deren Ergebnisse und erstellen die Schlussberichte. Sie leisten Pikettdienst im elektrischen Versorgungsnetz und sind für unsere Kunden Ansprechpartner in allen Fragen zur Optimierung des Energieverbrauchs.

#### Unsere Anforderungen

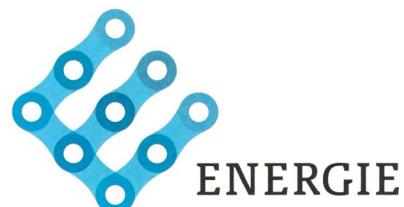
Wir wenden uns an eine unternehmerische Persönlichkeit mit einer Grundausbildung als Elektromonteur und einer Weiterbildung als Elektro-Sicherheitsberater mit eidg. Fachausweis oder eidg. dipl. Elektroinstallateur. Sie bringen mehrjährige Berufserfahrung in der Elektrobranche mit und überzeugen durch Ihre Fachkompetenz, Belastbarkeit und Flexibilität. Eine ziel- und kundenorientierte Arbeitsweise sowie gute Kommunikationsfähigkeit runden Ihr Profil ab.

Wir bieten Ihnen eine interessante und verantwortungsvolle Aufgabe sowie die Möglichkeit zur persönlichen Weiterbildung.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto senden Sie bitte an: Stadt Gossau, Personaldienst, Andrea Hablützel, Bahnhofstrasse 25, 9201 Gossau oder an: [personal@stadtgossau.ch](mailto:personal@stadtgossau.ch).

Auskunft erteilt Ihnen gerne Beat Lehmann, Geschäftsführer der Stadtwerke, 071 388 47 01 oder [beat.lehmann@stadtgossau.ch](mailto:beat.lehmann@stadtgossau.ch).

Stadt Gossau  
[www.stadtgossau.ch](http://www.stadtgossau.ch)



Kongress- und  
Ausstellungsplattform für  
nachhaltige Produktion  
und Nutzung von Energie

ST.GALLEN  
23.–25. MAI  
2012

3. St.Galler Forum für Management  
Erneuerbarer Energien

Geothermie Bodensee –  
Internationaler Geothermie-Kongress

20. Jahreskonferenz des  
Europäischen Klima-Bündnis

Kompetenzzentrum für Energie und  
Mobilität (CCEM) – Jahresanlass 2012

Kongressbegleitende Ausstellung

[www.energie-kongresse.ch](http://www.energie-kongresse.ch)



Stadt St.Gallen



Die Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW umfasst neun Hochschulen mit über 8'000 Studierenden. Die Aktivitäten der Hochschule für Technik liegen in der praxisorientierten Aus- und Weiterbildung, in der anwendungsorientierten Forschung & Entwicklung und im Dienstleistungs- und Beratungsbereich. Im Rahmen des Ausbaus der Aktivitäten im Bereich der Energie- und Ressourceneffizienz ist zum nächstmöglichen Termin folgende Stelle mit Arbeitsort Windisch zu besetzen:

## Professorin/Professor Elektrische Energietechnik

**Ihre Aufgaben:** Sie vermitteln unseren Studierenden Grundlagen und ausgewählte Spezialgebiete der elektrischen Energietechnik in den Studiengängen Elektro- und Informationstechnik sowie Energie- und Umwelttechnik. Ihre abwechslungsreiche Tätigkeit beinhaltet zudem die Betreuung studentischer Projekte sowie die Akquisition und Leitung von Forschungs- und Entwicklungsprojekten, welche in Zusammenarbeit mit Industriepartnern durchgeführt werden. Abgerundet wird Ihre Aufgabe durch den Aufbau und die Pflege von Kontakten und Kooperationen mit Wirtschaft und Wissenschaft. Es erwarten Sie eine äusserst inspirierende Lehr- und Forschungstätigkeit, der Umgang mit jungen, motivierten Menschen und eine moderne Laborinfrastruktur.

**Ihr Profil:** Sie verfügen über einen Hochschulabschluss in Elektrotechnik, vorzugsweise mit Promotion und einer Profilierung in Leistungselektronik, im Bereich der elektromagnetischen Energiewandler oder der Energieübertragung. Zudem können Sie mehrjährige Erfahrung in der Industrie oder der anwendungsorientierten Forschung als Entwickler/in und Projektleiter/in vorweisen. Mit Ihrer begeisternden Persönlichkeit gewinnen Sie unsere Studierenden für eine moderne elektrische Energietechnik und vermitteln ihnen mit didaktischem Geschick die notwendigen Kompetenzen für die praktische Anwendung. Für die Industriepartner sind Sie eine kompetente und zugängliche Kontaktperson.

**Ihre Bewerbung** lassen Sie uns bitte bis zum 13.04.2012 vorzugsweise online über die gewünschte Ausschreibung unter [www.fhnw.ch/offene-stellen](http://www.fhnw.ch/offene-stellen) zu kommen. Alternativ können Sie Ihre Unterlagen auch direkt an Tanja Garbin, HR-Verantwortliche, Hochschule für Technik FHNW, Steinackerstrasse 5, 5210 Windisch, senden. Nähere Auskünfte erteilt Ihnen gern Prof. Martin Wiederkehr, Leiter Fachgruppe Elektrische Energietechnik, Tel. 056 462 42 08.

[www.fhnw.ch](http://www.fhnw.ch)



Acteur essentiel du bien-être quotidien des Genevois, SIG fournit l'eau, le gaz, l'électricité et l'énergie thermique. Engagée en faveur du développement durable, SIG valorise les déchets, traite les eaux usées et propose des services innovants dans les domaines des télécoms et des services énergétiques. SIG, c'est aussi le savoir-faire et le dynamisme de plus de 1'700 collaborateurs.

## Responsable de projets

### Votre mission:

La modernisation et l'extension des réseaux et infrastructures de SIG sont un enjeu majeur du développement de la région genevoise. Dans ce cadre, l'ingénierie de projets réseaux et ouvrages (IPRO) planifie le renouvellement de la construction des installations de production et distribution d'eau et d'énergies ainsi que du traitement et de la valorisation des déchets.

Intégrée à l'unité Contrôle commande et Electrotechnique, vous ferez partie d'une équipe d'ingénieurs multidisciplinaires et de spécialistes des réseaux qui étudient et réalisent un important programme de renouvellement des installations se développant sur plusieurs années. En qualité de responsable de projets, vos missions seront :

- étudier et réaliser des projets techniques complets et homogènes dans le domaine des réseaux câblés et postes de transformation THT/HT/MT ;
- identifier les besoins des exploitants, élaborer le concept des ouvrages et installations, les cahiers des charges et les budgets et planifier les différentes phases d'étude et de réalisation ;
- établir les dossiers de mise à l'enquête, les documents d'appels d'offre, les rapports d'adjudication et les commandes, gérer la sous-traitance ;
- assurer le suivi de la fabrication des équipements, les essais en usine et leur réception ;
- organiser et suivre la construction ou la transformation des installations dans le terrain, coordonner et participer à leur mise en service, en étroite collaboration avec les autres spécialistes et les équipes d'exploitation ;
- participer aux groupes de travail, contribuer à la veille technologique, proposer des améliorations techniques ou innovations particulières.

Vous êtes au bénéfice de bonnes connaissances de la conception des installations électriques à courant fort et haute tension ainsi que des normes de qualité et sécurité électrique et avez de la pratique dans la gestion de projets.

Un esprit méthodique, d'initiative et d'équipe ainsi qu'une grande autonomie constituent de solides atouts pour occuper une telle fonction. Votre orientation client et votre capacité à négocier vous permettent de mieux comprendre et satisfaire les besoins du client.

Au bénéfice de bonnes connaissances des outils bureautiques standards et de gestion de projets, vous êtes à l'aise d'un point de vue rédactionnel (correspondance, rapports, procès-verbaux).

### Votre formation:

Ingénieur HES ou équivalent avec 4-6 ans d'expérience en lien avec l'organisation et la conduite de projets dans le domaine de l'électrotechnique courant fort, le domaine des réseaux HT/MT ou de la production d'énergie.

### Point(s) particulier(s):

La connaissance de l'allemand et de l'anglais technique (lu et parlé) serait un atout.

Danger d'exploitation, risques sur les chantiers et horaires atypiques occasionnels (mises en service et essais). Le-titulaire est amené-e à travailler dans les installations sous tension et dans des postes haute tension.